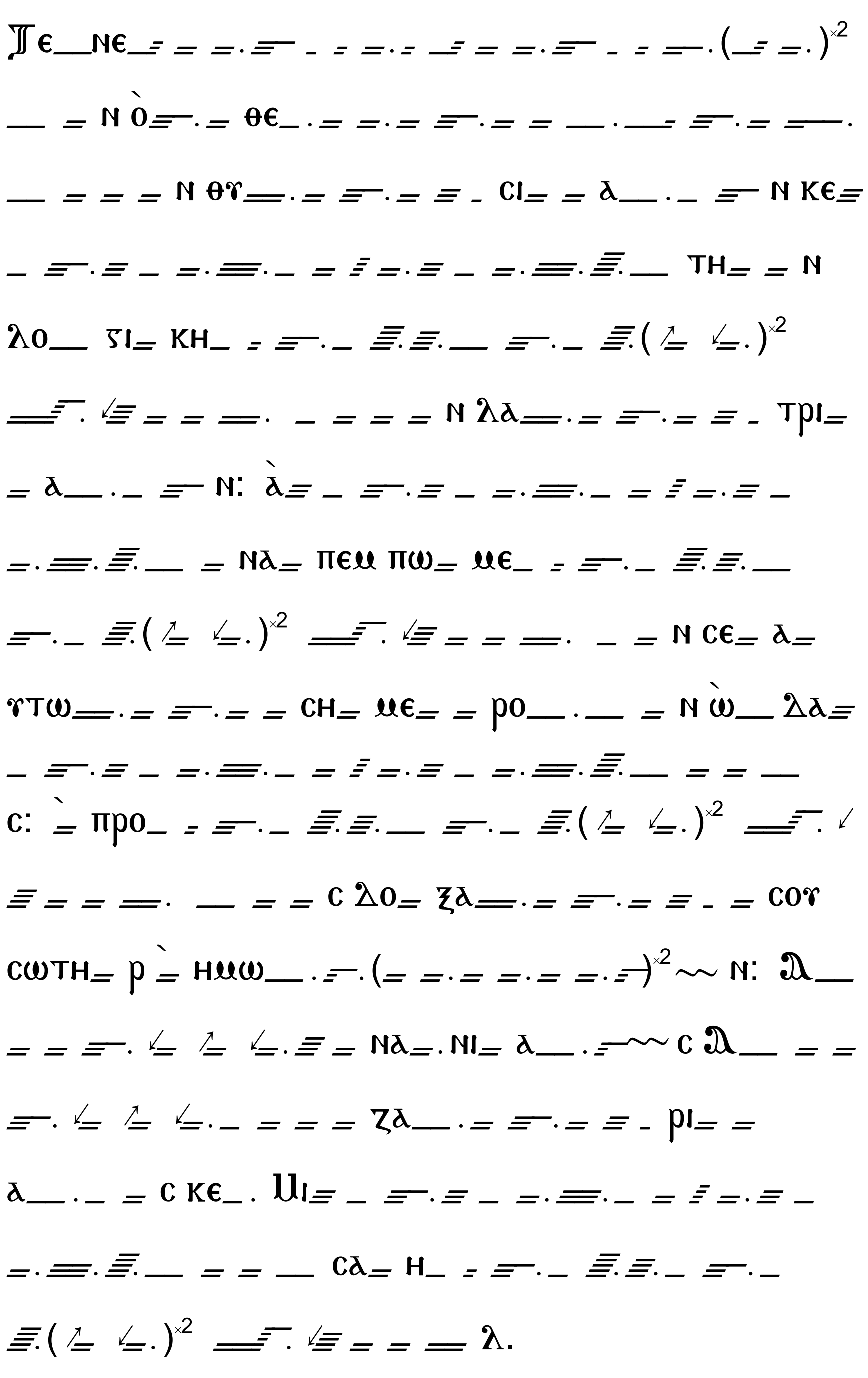
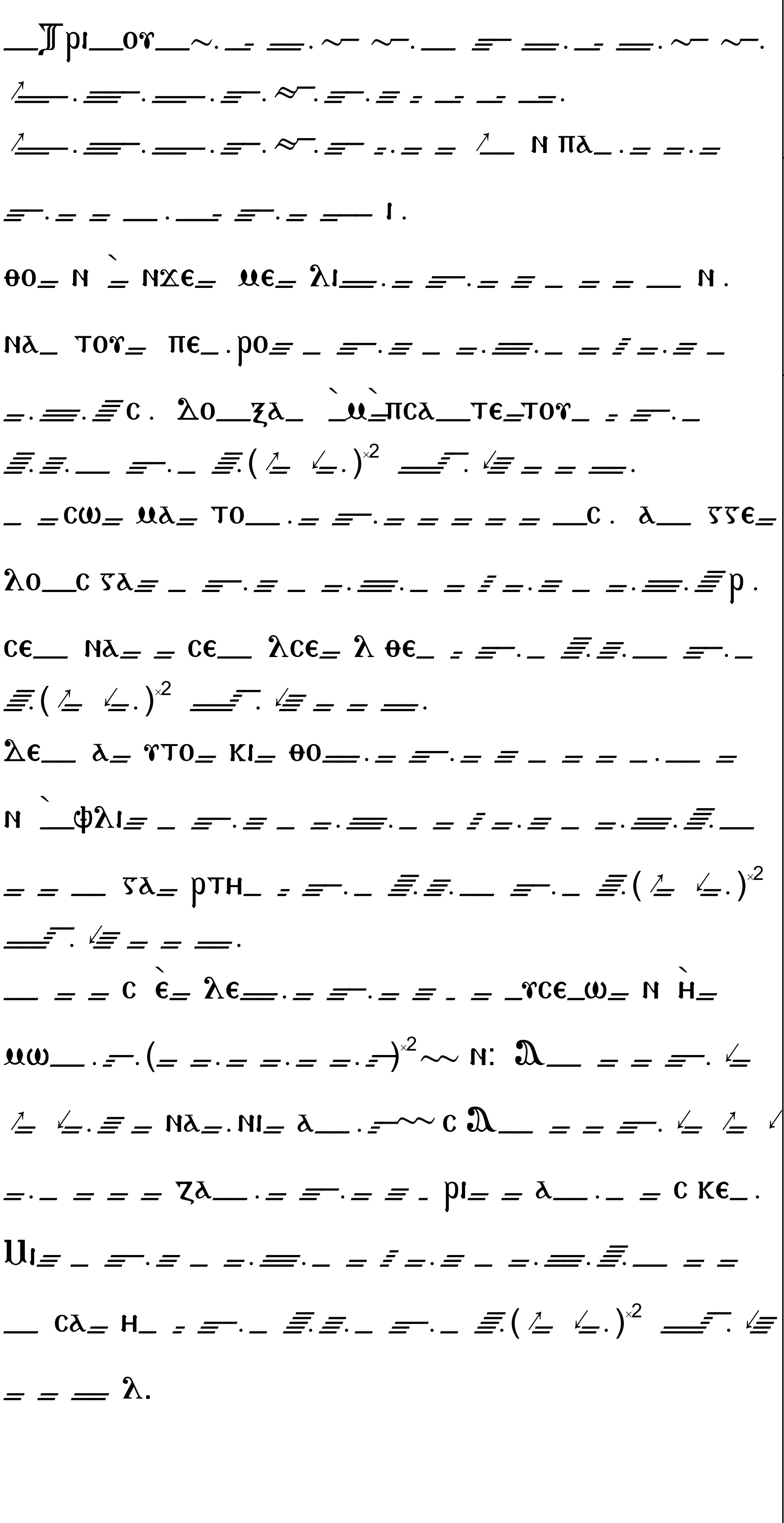
Hymn “Tenen = We Therefore Present An Offering”
لحن "تينين = فمن ثم نقدم الذبيحة"

Prepared by Fr. Jacob Nadian
St. Bishoy Coptic Orthodox Church

	فمن ثم نقدم الذبيحة والعبادة العقلية. ونرسل لك فى هذا اليوم التسابيح لدى مجدك يا مخلصنا. حنانيا وعزاريا وميصائيل. We therefore present an offering and rational worship; we send unto you this day psalmodies for Your glory O our Savior; Hananiah Azariah and Mishael. Ⲧⲉⲛⲉⲛ ⲟ̀ⲑⲉⲛ ⲑⲩⲥⲓⲁⲛ ⲕⲉ ⲧⲏⲛ ⲗⲟⲅⲓⲕⲏⲛ: ⲗⲁⲧⲣⲓⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲁⲡⲉⲙⲡⲱⲙⲉⲛ: ⲥⲉⲁⲩⲧⲱ ⲥⲏⲙⲉⲣⲟⲛ ⲱ̀ⲇⲁⲥ: ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲟⲩ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲏ̀ⲙⲱⲛ: Ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ Ⲁⲍⲁⲣⲓⲁⲥ ⲕⲉ Ⲙⲓⲥⲁⲏⲗ.


Ⲧⲣⲓ ⲟⲩ
ⲛ ⲡⲁ
ⲓ
ⲑⲟ ⲛ ⲛϫⲉ ⲙⲉ ⲗⲓ ⲛ
ⲛⲁ ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲣⲟ
ⲥ ⲇⲟ ⲝⲁ ⲙ ⲡⲥⲁ ⲧⲉ ⲧⲟⲩ
ⲥⲱ ⲙⲁ ⲧⲟ ⲥ ⲁ ⲅⲅⲉ
ⲗⲟ ⲥ ⲅⲁ ⲣ
ⲥⲉ ⲛⲁ ⲥⲉ ⲗⲥⲉ ⲗ ⲑⲉ
ⲗⲉ ⲁ ⲩⲧⲟ ⲕⲓ ⲑⲟ
ⲛ ⲫⲗⲓ
ⲅⲁ ⲣⲧⲏ
ⲥ ⲉ ⲗⲉ ⲩⲥⲉ ⲱ ⲛ ⲏ
ⲙⲱ ⲛ: Ⲁ
ⲛⲁ ⲛⲓ ⲁ ⲥ Ⲁ
ⲍⲁ ⲣⲓ ⲁ ⲥ ⲕⲉ
Ⲙⲓ
ⲥⲁ ⲏ
ⲗ.

لما رُفعوا ليأخذوا المجد فى أجسادهم انحدر ملاك وأطفأ اللهيب وصيره بارداً عن حنانيا وعزاريا وميصائيل.

When they were raised to take glory in their bodies, the angel came down, stopped the fire and became cool for Hananiah Azariah and Mishael.

Ⲧⲣⲓⲟⲛ ⲡⲁⲓⲑⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲙⲉⲗⲓⲛ
ⲛⲁⲧⲟⲩ ⲡⲉⲣⲟⲥ ⲇⲟⲝⲁ
ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁⲧⲉⲧⲟⲩ: ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲣ
ⲥⲉⲛⲁⲥⲉⲗ ⲑⲉⲗⲉ: ⲁⲩⲧⲟⲕⲓⲑⲟⲛ
ⲫ̀ⲗⲓⲅⲁⲣⲧⲏⲥ: ⲉ̀ⲗⲉⲩⲥⲉⲱ̀ⲛ
ⲏ̀ⲙⲱⲛ: Ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ Ⲁⲍⲁⲣⲓⲁⲥ
ⲕⲉ Ⲙⲓⲥⲁⲏⲗ.

Ⲉ__ ⲩϩⲱ__~. _- ═. ~— ~—. __ ═ ═. _- ═. ~— ~—. ⁄═. ═. ═. ═. ≈—. ═ ⲥ ⲉ_ ⲩ ̀_ⲥⲙⲟⲩ__ ̀_ ⲉ_ Ⲫⲛⲟⲩ_ϯ_ ̀═ⲛⲥⲏ═ ═ ⲟⲩ__ ⲛⲓ__ⲃⲉ═ ⲛ.	(يسبحون ويباركون الله فى كل حين.)
	They praise and worship God continually.
	Ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.